

## Шюрек и Ездемир против Турции

Турция, Европа и Центральная Азия

**Завершено**

**Расширяет выражение**

### СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ

Пресса/газета

### ДАТА РЕШЕНИЯ

8 июля 1999 года

### РЕЗУЛЬТАТ

Европейский суд по правам человека, Нарушение статьи 10

### НОМЕР ДЕЛА

Заявление №: 23927/94 и 24277/94

### СУДЕБНЫЙ ОРГАН

Европейский суд по правам человека

### ТИП ПРАВА

Международное/региональное право в области права человека

### ТЕМЫ

Национальная безопасность

### ТЕГИ

Терроризм, политическая речь, журналистика, тюремное заключение, национальная безопасность

Обзор включает в себя:

- Анализ дела
- Направление решения
- Глобальная перспектива
- Значимость дела



## АНАЛИЗ ДЕЛА

### **Краткое изложение дела и результат**

Европейский суд по правам человека постановил, что вынесение приговора владельцу и главному редактору газеты за публикацию интервью с командующим Рабочей партии Курдистана нарушает право на свободу выражения мнения. Владелец газеты был приговорен к штрафу, а редактор - к штрафу и шести месяцам тюремного заключения. Несмотря на растущую озабоченность по поводу обстановки в некоторых частях страны, Суд постановил, что сам факт публикации интервью с представителем враждебной организации не может оправдать вмешательство в свободу выражения мнения заявителей. Суд также постановил, что турецкие суды не уделили достаточного внимания праву общественности на получение информации. \_\_\_\_\_

### **Факты**

Камил Текин Шюрек и Юджел Ездемир, являющиеся основным акционером и главным редактором еженедельного турецкого обозревателя *Haberde Yorumda Gerçek*, опубликовали интервью с заместителем командующего Рабочей партии Курдистана, наряду с совместным заявлением четырех курдских организаций. На тот момент РПК и четыре организации были занесены турецким правительством в реестр террористических групп.

В интервью поднимались вопросы касательно позиции США в отношении статуса курдского народа, а также взгляды РПК на стремительно меняющуюся политическую обстановку в Турции. Интервьюер назвал Курдистаном турецкую территорию, где проживает большинство курдского народа. В совместном заявлении, которое было опубликовано в более позднем издании, в частности, говорилось:

«Настало время объединиться против государственного терроризма, против репрессий и гнета курдского народа, против массовых убийств, убийств на улицах, увольнений и безработицы. Давайте объединимся и будем еще сильнее бороться за свободу, демократию и социализм!» Таковым есть заголовок призыва, в котором говорится, что сила и насилие являются единственным средством борьбы против правящего класса ... Государственный терроризм и казни на улицах, проводимые агентами [государственной разведывательной организации], организациями по борьбе с партизанами и специальными отрядами, должны немедленно прекратиться, а виновные должны быть привлечены к ответственности за массовые расправы и убийства». [пар. 10]

В июне 1992 года Стамбульский суд по национальной безопасности приказал изъять все копии соответствующего выпуска еженедельника. Вскоре после этого Шюреку и Ездемиру были предъявлены обвинения в распространении пропаганды против неделимости государства согласно законам Турции о борьбе с терроризмом. Оба подсудимых были признаны виновными. Шюрек был приговорен к штрафу, а Ездемир - к штрафу и шести месяцам тюремного заключения.



После неудачной апелляции в Кассационный суд, Шюрек и Ездемир подали заявление с Европейский суд по правам человека.

---

## Обзор решения

Суд рассматривал вопрос о том, являлись ли обвинение и осуждение истцов «необходимыми в демократическом обществе». Суд подтвердил свою правовую практику, напомнив, что для того, чтобы оценить, есть ли острая общественная необходимость ограничения права на свободу выражения мнения, Суд «должен рассматривать вмешательство в свете всего дела в целом, в том числе включая содержание оспариваемых заявлений и контекст, в котором они были сделаны. В частности, Суд должен определить, является ли рассматриваемое вмешательство «пропорциональным преследуемым законным целям», а также являются ли приведенные национальными властями причины «существенными и достаточными». [пар. 57]

Суд далее отметил важность средств массовой информации в демократическом обществе, подчеркнув, что «хотя пресса не должна переступать рамки дозволенного, установленных, в частности, для защиты важных интересов государства, таких как национальная безопасность, территориальная целостность, борьба против угроз насилия или предотвращение преступлений, тем не менее, на прессу возлагается обязанность распространять информацию и идеи, касающиеся политических вопросов, в том числе тех, которые вызывают разногласия». [пар. 58] Кроме того, Суд напомнил, что согласно статье 10 Конвенции существует мало ограничений «политической речи или дебатов по вопросам, представляющим общественный интерес», а также, что «пределы допустимой критики гораздо шире в отношении правительства, чем в случае с обычными гражданами и даже политиками». [пар. 60]

В свете этих принципов Суд сначала отметил, что сам факт того, что у члена террористической организации взяли интервью, не оправдывает обвинения. Во-вторых, Суд отметил, что несмотря на то, что командующий РПК выразил враждебность в отношении турецкого правительства, нельзя было сказать, что тексты в целом подстрекали к насилию или ненависти. Суд далее разъяснил, что, хотя он осознает обеспокоенность правительства заявлениями и действиями, которые могут привести к обострению обстановки в стране, в то же время необходимо должным образом учитывать «право общественности на информацию о другой точке зрения на ситуацию в юго-восточной части Турции, независимо от того, насколько неприятной может быть эта перспектива для властей». [пар. 61] Наконец, Суд также постановил, что серьезные денежные санкции, а также шесть месяцев тюремного заключения были непропорциональны.

Исходя из вышеизложенных причин, Суд установил нарушение права на свободу выражения мнения.

---

## НАПРАВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ

### Расширяет выражение



Это решение Европейского суда по правам человека расширяет свободу выражения мнения, в частности в отношении ограничений, основанных на вопросах национальной безопасности или общественного порядка. Суд явно опровергает утверждение о том, что простая публикация высказываний или заявлений враждебной организации может оправдывать введение санкций. Кроме того, Суд подчеркивает, что законная цель по защите национальной безопасности или территориальной целостности в отношении противоречивых заявлений в средствах массовой информации должна быть сопоставлена с правом общественности на получение информации.

## ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА

### **Соответствующие международные и/или региональные законы**

- ЕКПЧ, ст. 10
- Европейский суд по правам человека, Лингенс против Австрии, Заяв. №: 9815/82 (1986)
- Европейский суд по правам человека, Уингроу против Соединенного Королевства, Заяв. №: 17419/90 (1996)
- Европейский суд по правам человека, Инкал против Турции, Заявление №: 22678/93 (1998)

## ЗНАЧИМОСТЬ ДЕЛА

Решение устанавливает обязательный или убедительный прецедент в пределах его юрисдикции.

### **Решение упоминалось в**

- [Клод Рейес против Чили](#)
- [Луис Гонсало «Ричард» Велес Рестрепо против Колумбии](#)
- [Эррера Ульоа v. Коста-Рика](#)
- [Вайнай против Венгрии](#)
- [Перинчек против Швейцарии](#)
- [Кумпана и Мазаре против Румынии](#)
- [Рикардо Канезе против Парагвая](#)

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ДЕЛУ

### **Официальные документы по делу**



- **Решение (палаты)**  
<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-58278>